Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

ـ جاك دريدا :

شكراً . بدءاً ، أقول ان المغرب العربي ليس غريباً علي فلي فيه أصدقاء كثيرون . لقد ولدت بالجزائر وبقيت هناك إلى أن أصبح عمري 19 سنة ، لكنّني لم أتمكن من تعلّم اللّغة العربية لأنني أنا أيضاً عشت وضعاً شبه استعماري . لقد كانت اللغة الفرنسية لغة المستعمر فلا يسمح لنا باختراق حدودها وذلك حسب توصيات « المركز » . لكنني لم أكن مستقرّاً أو مقيماً تماماً في اللغة الفرنسية . إن لي جذورا متعدّدة ، فلي مشارب عربية ومغربية وفرنسية ويهودية . ومنحاي الفكري يتغذّى من كلّ الثقافات ويستلهم جميع الرّوافد الفكرية دون امتياز لأحداها عن غيرها ؟

ـ عبد العزيز بن عرفة :

إنكم تقولون ، السيد دريدا ، بمبدأ الهجرة والنّزوح ولا تقولون بمبدأ الإقامة . فإلى أيّ مدى كانت مشروعية التيه عندكم تعويضاً للعش الزّوجي ولمبدأ الإقامة .

ـ جاك دريدا :

أجل ! إنّ أعمالي هي تمجيد لمبدأ التيه ورفض لمبدأ الإقامة . غير أن الأمور تكتسي عندي الكثير من التعقيد ، فأنا متزوّج منذ 35 سنة . وهو زواج لا يوفّر لي الرّاحة . فأنا في ظله دوماًفي أزمة . فكم من أعزب هو مقيم وكم من متزوج هو تائه .

ـ عبد العزيز بن عرفة :

وأنا أقرأ أعمالكم ، السيد جاك دريدا ، توقفت عند مفهوم التأخر Retard إنّنا نحلّ بعد فوات الأوان . عند وصولنا يكون دائماً شيء قد مضى . وكأنكم باستعمالكم هذا المفهوم تلتقون مع المنظومة اللّاكانية القائلة بالشيء الذي ضاع(*) ألا تُوضّحون لي وجه الاختلاف بين قراءتكم لآثار فرويد وقراءة جاك لا كان لها ؟

ـ جاك دريدا :

إن مفهوم التأخّر هو عندي رديفاً لمفهوم الاختلاف . وقد يعني بالنسبة لي مفهوم التأخير انطلاقا من تنميتي النظرية له الإتيان باكراً أو المجيء قبل الأوان . فيحصل

* L'abjet, peht « a » : l'objrt pesdu